

مکرمات و اخبار

❁ ادبی و سیاسی رساله ابو عیبه در ❁

۳۱ نجی سنه

۴ ذی القعدة ۱۳۲۹

❁ پنجشنبه ❁

جزء و عدد : ۱۱۸

مقطعات تاريخيه

مادام دو (ستايل) ڏ ٻيوڪ ناپوليونه

سبب خصوصي

اون آلتيجي لويٽڪ ماليه ناظري اسويچرمل مشهور (نهڪر) ڏ قزي اولان مادام دو (ستايل) ڏ ٻيوڪ ناپوليونه عصر ميلادي مباديسينده اشهار ايدن فرانسز ارباب قلمي آرمينده فوق العاده وصفت لايق برظرافت و ذڪاوت ايله معروف ايدى. بوضاحت قلم ادبيات و سياسيات ايله مشتغل اولدينى گڏي ٻيوڪ ناپوليونه مخالفتلده مشهر بولمشد.

تاريخ ، بوقاڊينڪ ناپوليونه اولان خصوصي حقنده بعض اسباب خصوصيه بيان ايدر . ناپوليون ايسه مادام دوستائيدن نه وقت بحث ايتشمسه قادينى خصوصيات اخلاقيه جه شائبه ڏ ٻيوڪ ناپوليونه لکدار ايدجڪ سوزلر سويله مشدر .



Frau v. Staël
مادام دو ستايل

شوراسى محققدرڪه ناپوليون بوقاڊيندن خوشلامامشد . چونڪه ناپوليون قادينى ، قادين اولهه رق تالقي ايدر ؛ خصوصاً ارڪكلره مخصوص ومختص اولان مسائل ، مداخلات نسواندن مصون بولنديرق ايستردى .

حسن وآنه مالڪ اولان دلبران نسانڪ سياسياتى آلت آرزو ومرام ايدنمسنندن جمعيت بشرينڪ دائمه ٻيوڪ ٻيوڪ آفتلره مبتلا اوله ڪلديڪنى ناپوليون پڪ اعلا

متفطن ايدى . بروقتكى يونانستان و روما مشاهير نسوانينك احوالى هر كس قدر
و بلكه ده زياته بيليردى .

مادام دوستائل ايسه صالوتى بر محافل ادب و سياست حاله كتر مشدى . اوراده
آقشاملرى منسوبين ادب و سياستدن و بالخاصه نابوليونه مخالف طاقدن بك چوق
اصحاب ذكا و فطانت اجتماع ايدرك نابوليونك طرز حكومتى مؤاخذه ايله مشغول
اولورلردى .

مادام دوستائل نابوليون حقنده بيوك بر خصومت بسليور و آتى . بالخاصه
انقلاب كيرك فرانسه يه تأمين ايلديكى حقوق شخصيه و حررتى بامال ايدرك مملكتى
اداره مندرسه ده اولدينى وجهله قيد اسارت و محكوميت كرفتار ايش اولمقله اهام
ايلوردى .



نابوليون پوناپات
ايمپراطورلقدكى قياقى

نابوليونك كافه اجرا آتسه ضمنى و يا علنى ،
و الحاصل صور كونا كونا ايله سنك انداز
اعتراض اولور و افعال و حرركاتى حقلى حقمز
استقاد و مؤاخذه دن ذوق آليردى .

مادام دوستائل ، افكار احرارانه سيله
شهر تياب كال اولدينى و محرراتك كافه سنده
۹۳ انقلابك تأسيس و اعلان ايلديكى حقوق
بشر ايله قواعد سياسيه يى مروج بر مسلك
تعقيب ايلديكى جهتله ، نابوليون حقنده كى
بو خصومتى ، ايمپراطورك افعال قانون شكناه .

سنى مسلك و اجتهادينه مغاير بولمسندن متولد ظن ايديليردى . حقيقت حالده ايسه
بك اوزون سورن بو خصومتك و غير قابل تسكين غيظ و نفرتك قادينلغه مخصوص
بر عزت نفس و يا افشاسى ممكن اولميان بر انكسار قلبدن نشأت ايلديكى و نابوليونك
هنوز جنرال پوناپارت عنوانى حازر اولدينى زمانده مادامه قارشى اراز ايتديكى عدم
تزلدن ايلرى كلديكى تاريخچه ثبوت بولمش حقايقنددر

مادام دو (ستائل ، عرفان و ذکاوت) و بر جوق محافله مظهر تقدیر اولان
 قوه قلبیه سنه استناداً ۱۷۹۵ تاریخ لرینه طوغری ، یعنی اختلال کبیرک دوره حاده سنه
 هنوز ختام و بر دیک صروده بیوک بر سیاسی (رول) اوینامق هوسنه دوشمش
 ایدی . بوهوسنی ترویج ایچون ایسه ، وقتیه فرانسه ده قرال (مستفرشه لری)
 و یا عرفان و درایت صاحبه لری بعض اکابر نسوان طرف لرندن تأسیس ایدیلرک
 مجمع مشاهیر زمان اتخاذ قلنان (سالون) لر قیلندن بر (سالون) احداث ایلش
 و بو (سالون) ده زمانک متفقدان و اصحاب علم و عرفانی طوبایله رق اوواسطه
 ایله - فرانسر مؤرخ لرندن متوفی (آلبر سورمل) ک برارنده یازدینی وجهله -
 فرانسه یی عادتاً حکم و نفوذی آلتیه آلمق ایستمشدی . اوزمانک هنوز انگشافه
 باشلیان مشاهیر و متفقدانک سروری ایسه ایالتا سفرندن یکی عودت ایلش اولان
 بوناپارت ایدی . مادام دو (ستائل) قوه ذکاسی سایه سنده بوکنج جنرالک دهاسنی
 و ایلروده یک بیوک بر قوت و اقتدار صاحبی اوله جغنی کشفده تأخر ایلدیکی جهتله
 کندیسنی در حال دائره پرستشکارانی میانه ادخال آرزوسنه دوشدی . بونک
 ایچونده بوناپارته قارشلی ، هر فرصتدن استفاده ایدرک یک زیاده ابدال التفات
 و تقدیرات ایله ، موفقیات حربه سنک مقتونی کبی کورنمکه ، حتی کندیسنه ابراز
 بجلویت بیهل اتمکه باشلادی . حال بوکه بوناپارت . (ژوزفین) ایله هنوز تأهل
 ایش اولدینی و مبادی تأهلنده ایسه شوخ و عشووه کار زوجه سنه فرط محبتله
 متحسس بولدینی جهتله ، مادام دو (ستائل) طرفندن کوستریلان بوتمایلاته یک
 بارد بر صورتده مقابله ده بولندی . فرانسه شعرا و ارباب قلندن و بوناپارتک اصدقای
 منسوبیندن (آرنول) ، کنج جنرالک بومعامله و مقابله سنه دایر فقره آتیه یی نقل
 ایلگده در :

فرانسه نک اوتاریخلرده (مناسبات خارجیه مأموری) اسمیه اولنان خارجیه
 ناظری طرفندن ترتیب ایلش اولان بیوک برا کلنجهده مادام دو (ستائل) ،
 بوناپارتی بر معناد تقدیرات و ستایشلره غرق ایدر ، بوناپارت ایسه قیصه قیصه
 جوابلر و یرره رک سوزی کسملک ایستدیکنی ایما ایلر . نهایت ، بوناپارتی بهمه حال

جذب ایتمک سودا سینه دوشمش اولان مادام دو (ستائل) ایله آرده لرنده شومکله جریان ایدر :

مادام دوستائل - جنرال ، دنیاده اک زیاده سومه بیله چککنز قادین هانکیسیدر ؟
— کندی زوجهم !

— بوطیبی ؛ فقط نظر کنزده اک زیاده هانکی قادین مظهر تقدیر اولور ؟

— امور بیتیه سیله اک ایی اشتغال ایتمک واقف اولان !

— بونی ده آکلارم ؛ فقط قادینلر میباندن سزک ایچون هانکیسی برنجی

عد ایدلمک لایقدر ؟

— نظر مده اک برنجی قادین اک زیاده اولاد صاحب اولاندر ، مادام ! (۱)

بونایارت ، بوصو اک جوانی ویردکن صکره مادام دو (ستائل) . کال عنب ایله آرقه سی دوشمش ، اوزمانه قدر نیجه اعالیدن تعظیم واحترام کورمک آلتشمش اولان ادیبه مشهوره یی ، بوغیر منتظر ، بارد و قیصه سوزلری قارشوسنده مهوت برحاله بر اقدرق اوزاقلاشمشدر .

فقط بر صاحب عرفان و ذکا قادینک انکسار قلبه بادی اولق انسانه بهالجه اوتورر . حتی بر صورتله ممتاز اولان دکل ، عل العاده قادینلرک بیله موجب انفعالی اولمقدن محاببت ایلمک موافق عقل و بصیرتدر . چونکه قادینلر عجز وضعف ایله متخلق اولدقلری جهتله اکثریا کوردکلری سوء معامله اوزرینه طوغریدن طوغری به مقابله بولنه میهرق ، آرقه دن آرقه به برطاقم وسائط ایله ، مثلاً اسناد بهتان و یا بشقه لرینی خصم لرینه قارشو تحریک و اغری کبی صورتلرله اخذ انتقام ایدرلر . حتی بنات نوعی هر کسدن ایی طایمسی اقتضایدن ارباب قلدن بر قادینک « بنم برتک قادین دشمنم اولمقدن ایسه بیک ارکک دشمنم اولسی مر جحدر . » دیدیکی مشهوردر .
نه کیم ناپولیون ده مادام (دوستائل) قارشو التزام ایلدیکی بوطور محقرانه ایله

(۱) برنجی ناپولیونک طائفه نسوانه تمایلی حد اعتدالده بولندی بیله استغراب اولنه رق حتی مشاهیر خواتین افرنجیه دن مادام دو (ستائل) بر مجلس شبانه ده مشارالیه خطاباً : « ایا قادینلردن نه صفتلرله موصوفه بولنالر نزد حشمتانه کزده مقبولدر ؟ » شوانه « خانم ولود اولان » جواب مفید و مختصر به اجابت ایلشدر . (ادهر پرتو - اطلاق الافکار)

خصوصی مادام الحیاة دوام ایدن بردشمن قازانمشدر . فی الحقیقه مادام دو (ستائل)
 او تاریخدن صکره ناپولیونک افعال و حرکاتی انتقاد باشلامش ، و بو انتقاد ایسه
 کیدرک مؤاخذات شدیدیه تحول ایدرک نهایت ، ناپولیون علیه هجویه لره ، غلیظ
 بهتانلره قدر وارمشدر . ناپولیون ایسه معروض قالدینی بومهاجمانه مقابله مادام
 دو (ستائل) ی اقلا یارسدن تبعیدایتدیکی کبی ، النهایه فرانسه دن ده طرد و اخراج
 ایشدر . فقط ناپولیونک الکی مؤرخلرندن برینک دیدیکی کبی بوتعذیباتدن
 هر طرفیندن هانکیسنک دها زیاده متأثر و بی حضور اولدیغنی تعیین ائلک
 مشکدر .



علاوه معلومات

بیونک ناپولیون . بیونک انقلابک فرانسه یه تأمین ایلدیکی حریت عمومی
 و شخصییه انقلابدن اولکی حاله ارجاع ائتمک ایستمشدی . فقط بونی قانونی برشکله
 قویق ایستدیکندن (حریت شخصییه قومیسونی) نامیله مجلس اعیان اعضاسندن
 مرکب بر قومیسون تشکیل ایتدی . بو قومیسونیه ، حکومتجه بر سوء قصد و قوعی
 حس ایلدیکی حالده کندیلرندن شبهه ایدیلان اشخاصی اخذ و گرفت ایتدیرمکه
 اقتدار ویرلدی .

معلومدرکه احرازایتدیکی مسند حکومتی غصب طریقله حاز اولدیغنه و یا خود
 کیف مایشاء حرکتدن استفاده تأمین فکرنده بولمقله غیظ و نفرت عامه یی جلب
 ایده کلدیکنه مطمئن بولنانلر داغما بوکی تدایر زجریه و مستبدیه مراجعت ایدرلر .
 دینه بیلیرکه بو قومیسون محضا مادام دو ستائل ایچون احداث اولمشدر . چونکه

قومیسون برنجی دفعه اوله رق آدم نفی ایتدیرمک قدرتی مادام دوستائل حقنده تطبیق ایتمشدر . زیرا مادامک سالونلری جمع ادبا ایدی . هر آقشام ادبیات و سیاسیات اوزرینه اوراده مهم بحثلر جریان ایدیوردی .

خصوصاً ناپولیونک نفوذی سایه‌سند قوه عدلیه‌نک صلاحیت اقتدارندن قورتیلان برطاقم بیوک مجرملر . مادام دوستائلک محکمه ادبیه‌سی طرفندن قالاً و یا قلماً حاکمه و ترضیل و مؤاخذه و تشکیل ایدیلرلر ایدی . هیچ بر مجرم سیاسی او محکمه‌نک نیجه عدلندن تخلیص کریبان ایده‌مزدی . بناءً علیه حریت شخصیه قومیسونک ایلک قراری ، مادام دوستائلک مملکتندن چیقارلمسینه ، یعنی طردینه منجر اولدی . بوقرارک اجرایی ناپولیونک پولیس ناظری اولان مشهور جنرال (ساواری) به Savary حواله اولندی .

ساواری مادام دو ستائلک انجمنلرندن قورقوردی . زیرا تعیین ایتدیکی جاسوسلرک اخباراتی مدهش ایدی . قرارک تبلیغی کندیسینه تقویض ایدیلنجیه ساواری مادامه شویله بر مکتوبله بیان حاله بولندی :

« مادام ! سزک پارسدن چیقارلمکزه (حریت شخصیه قومیسونی) طرفندن قرار ویرلدی . بوقرارک اجرایی‌ده بودبخت حواله اولندی . وظیفه‌م خارجنده اوله رق قرار واقعه سببی قومسیون اعضاسندن سؤال ایلدم . سزک تبعیدکنز براز زماندن بری اتخاذ ایتمش اولدیفکنز مسلکک نتیجه طبیعی‌سی اولدیفنی افاده ایلدیلر .

« بنم‌گی عسکرلکده بیومش برقابا آدم اویله معانی نازک‌بی احتوا ایدن سوزلری ادراک ایده‌مز . بونک ایچون سزه طوغریجه تبلیغ کیفیت ایدرک » . مسلکک نتیجه طبیعی‌سی « نهدیمک اولدیفنی سزدن اوکرتمک ایسترم . بنم ظننه‌گوره بومملکتک هواسیله امتزاج ایده‌میورسکنز دیمکدر .

احترامات متمایزه‌می قبول ایتمکزی نمی‌ایلرم مادام .

مخلصکنز

جنرال رنه‌ساواری

جنرال ساواری قبایلی اعتراف طریقہ مادام دوستائیک پارسده استنقال اولدیغنی
وبو استنقالکده نتیجه مسلک و افعال اولدیغنی پک کوزل افهام ایتمشدر .

مادام ستائل، نابولیونک تاریخ سقوطی اولان ۱۸۱۴ ده قدر فرانسه خارجده
یشامش و ۱۸۱۵ ده پارسه عودت ایلش ایسهده بیچاره ایکی سنه صکره ۵۱
یاشنده وفات ایلشدر .

لطایع

